

# KALM

(KAROLINA, ALEKSANDRA, LINE, MATHILDE)

No 1

Oktober/October/Październik

ODENSE/KŁODZKO

**Sammen/Together/Wspólnie/**



Vores logo/  
Our signs/  
Nasze loga



W tym roku znów odwiedzili nas nasi koledzy z Danii, z którymi miło spędziliśmy cały tydzień. Dzisiaj kończymy projekt wymiany wspólnymi warsztatami i wieczornym party.

In this year again visited us our friends from Denmark. We spend with them all week. Today we finish our project exchange workshop and evening party.

## Soendag/SundayNiedziela

Foerste dag med danskerne, hvor vi skulle „bryde isen” selvom vi allerede havde moedt dem i Danmark. Klokken 12:00 moedte det meste af klassen og foraeldrene op til race paa det sorte bjerg. Vores venner kunne godt lide turen, selvom der ikke var nogle Ferrarier. Efter racet tog vi til Marcinowo for at spise noget fisk. Vi bestemte os for at fange en fisk, med det lykkedes ikke. Det var en sjov dag, og en god maade at starte besøget paa.

The first day with the Danish guests. We had to „break the ice”, although we have already met them in Denmark. At 12:00, most off the class and the parents, went to the mountain race in Czarna Góra (Black Mountain). Our friends liket the trip, although there were not any Ferraries. After the race we went to Marcinowo ( A Restaurent) to soend a nice time and eat fish. We decided to catch a fish. We all failed, but it lokked very funny. It was a fun day. And a good way to start the visit.

Pierwszy dzień z Duńczykami, dzień, w którym trzeba było „przełamać lody”, pomimo tego, że widzieliśmy się w zeszłym roku w maju. Ok. godz. 12:00 wspólnie, całą klasą wraz z Duńczykami na rajd samochodowy na Czarnej Górze. Zarówno naszym kolega jak i koleżanką podobał się ten wyjazd, choć można było tam oglądać nieco inne auta niż Ferrari... Po wyścigu pojechaliśmy do Marcinowa, by spędzić miło czas i zjeść rybę. Korzystając z tego, że było tam łowisko, postanowiliśmy sami spróbować złowić rybę ;). Wielu osobom nie udało się poprawnie zarzucić wędkę, co wyglądało bardzo śmiesznie.



W poniedziałek przyszliśmy do szkoły tradycyjnie na godz. 8:00. W planie na ten dzień były gry i zabawy w szkole m.in. gra w ringo oraz wikingi (polegająca na zbijaniu klocków przy pomocy pałek). Braliśmy również udział w zdobywaniu kopert, które znajdowały się w różnych miejscach Kłodzka. Pomogła nam w tym instrukcja napisana w jęz. angielskim. W tej zabawie uczestniczyły także dziewczyny z II kl. LO. Po szkole pojechaliśmy na basen w Kłodzku. Naszym kolegom i koleżankom bardzo się tam podobało. Najchętniej korzystali z sauny i jacuzzi.

## Mandag/Monday/Poniedziałek

Mandag mødte vi på skolen klokken 8:00 som sædvanligt. Planen for dagen, var at vi skulle spille nogle spil og lave et by løb. Vi spillede Ringo og Vikingspil. Efter skole tog mange af polakkerne og os danskere til svoemmehallen i Klodzko. Vi kunne godt lide det. Den bedste ting i svoemmehallen var saunaen og jacuzzien. Sjovt og afslappet dag.

Monday we came to the school at 8:00 like usual. The plan for the day, was that we were going to play some games and play a street game, were we had to find some envelopes. Some girls from the high school helped us. We played Ringo and Viking (which consists hitting some blocks with sticks).

After school many from our class and some danish, went to the swimmingpool in Klodzko. Our friends really liked it. The best thing was the sauna and the jacuzzi. Very fun and chill day.

## Tuesday/Wtorek

Tirsdag tog Fru. Marzena Gmerek og Hr. Arek Korolikiem, de danske lærer og elever til et bjerg der hedder Szczeliniec. Turen var fin nok. Lærerne synes godt om de flotte skulpturer, som lignede dyr. Vi var ogsaa i en kuldmine i Rowa Ruda. Det var en af de sjoveste dage, for der var en mand der skræmte os mens vi blev vist rundt. Heldigvis var manden ikke farlig. Efter det tog nogle (cirka 15) hjem til en af polakkerne for at holde en sammenkomst. Det var hyggeligt nok og vi var ude at gaa.

We wtorek wszyscy, wraz z panią Marzeną Gmerek, panem Arkiem Korolikiem i duńskimi wychowawcami Gitte i Malcom pojechaliśmy na Szczeliniec. Z prze wodnikiem przebyliśmy dość krótką, ale przyjemną trasę. Naszym kolegom z Danii najbardziej podobały się skały przypominające różne zwierzęta. Odwiedziliśmy także kopalnię w Nowej Rudzie. Był to jeden z najbardziej zabawnych dni, ponieważ podczas zwiedzania kopalni pewien tajemniczy pan straszył nasze koleżanki z Danii, które głośno krzyczały. Na szczęście tajemniczy pan był niegroźny. Po zwiedzaniu kopalni część osób (ok. 15) pojechała do jednego z domów na małą imprezę, a część spędziła miło czas, np. podczas spaceru w Kudowie.



On Tuesday, Ms Marzena Gmerek and Mr. Arek Korolikiem and Danish educators we went on Szczeliniec. The tours come a fairly long but enjoyable route. Our colleague from Denmark's most loved rock resembling animals in August. We also visited the mine in Nowa Ruda. It was one of the most fun days, because while visiting a mysterious mine you scare our friends from Denmark, who screamed loudly. Fortunately, a mysterious gentleman was harmless. After exploring the mine, some people (about 15) went to one of the houses on a small party, and spent some nice time, for example, while walking in Kudowa.



On Wednesday we visited 5 different places in Klodzko. One group visited a sewing workshop run by two Polish ladies. It was very exciting to see how they worked, and which clothes they were making, and for who. We actually were allowed to try the dresses, which were very beautiful.

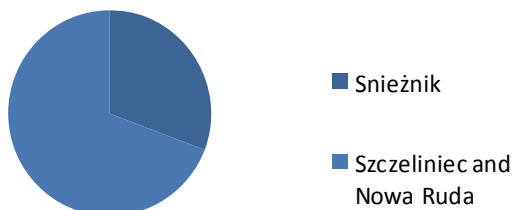
The next place was an Old Peoples Club. It's a place where homeless, old, and people who just need some company can be. The place is "sponsored" by the state. There was also a restaurant where the profits go to the homeless.

Another group walked to the furniture factory, where they were shown around. The factory makes leather sofas which are sold to Germany, Austria, Holland and Poland. All the furniture was hand-made. It was very exciting to hear what they were doing.

Next group went to a public gymnasium. We were told about the school system in Poland, and shown around the huge school. It was very different from our school in Denmark, but it seemed as it was a good and well organized school.

The last group went to a kindergarten. The group found out that the Polish kindergarten-system was very different from the Danish. For example in Poland they learn the kids English, which is a very good idea.

### Snieżnik trip or Szczeliniec and Nowa Ruda trip?



### Car racing or shopping and swimming pool?



Podczas tegorocznej wizyty Duńczyków w Zespole Szkół Społecznych, jedną z atrakcji czy też możliwości rozwinięcia swojej kreatywności były warsztaty plastyczne. Celem ponad dwu godzinnych zajęć było stworzenie przy niewielkim użyciu materiałów papierowego oblicza. Hmm... brzmi ciekawie? Inspiracją do stworzenia podobizn z kartonu były prace stworzone i wystawione w opolskiej galerii. Młodzież polska i duńska miała za zadanie z kartonów, papierów i różnych dodatków "ukazać oblicze" swojego kolegi z pary. Trzeba przyznać, że prace wyszły naprawdę dobrze, widać duże zaangażowanie włożone w wykonanie i pomysłowość uczniów. Takie warsztaty zapewniają uczniom lepsze poznanie się, a dwukulturowa współpraca zapewnia same korzyści.

Pani Małgosia stażystka



Webseites: [www.zss.klodzko.pl/](http://www.zss.klodzko.pl/)

[www.lilleskolen-odense.skoleintra.dk/](http://www.lilleskolen-odense.skoleintra.dk/)